

GUÍA DE LA ASIGNATURA

I. IDENTIFICACIÓN

Nombre de la asignatura: LITERATURA ÁRABE	Código :22570
Tipo: <i>Troncal</i> <input type="checkbox"/> <i>Obligatoria</i> <input type="checkbox"/> <i>Optativa X</i>	
Grado de Traducción e Interpretación ECTS: 4'5 créditos	Horas/alumno: 115 h (45 presenciales, 45 no presenciales, 25 trabajo autónomo)
Licenciatura de Traducción e Interpretación	Créditos: 6
Área: Traducción e interpretación	

II. OBJETIVOS FORMATIVOS DE LA ASIGNATURA

Objetivo general:

Lograr un conocimiento general de los principales géneros, obras y autores de la literatura árabe clásica y contemporánea.

III. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS A DESARROLLAR

Competencias	Indicador específico de la competencia
Metodológica	Capacidad de aplicar los contenidos metodológicos del curso en los ejercicios que les acompañan
Estratégica	Capacidad de detectar y poner en práctica las estrategias necesarias para resolver las principales dificultades que plantea el análisis de una obra literaria
Documental	Capacidad de llevar a cabo investigaciones documentales en la red, así como en otras fuentes de documentación en papel
Textual	Capacidad de entender los mecanismos con los que se organiza un texto literario árabe
Capacidad de aprendizaje autónomo y en grupo	Capacidad de planificar el trabajo individual (definición de recursos propios, autoevaluación, etc.) y en grupo (distribución de tareas, puesta en común, discusión, etc.)

IV. METODOLOGÍAS DOCENTES DE ENSEÑA – APRENDIZAJE

El curso se estructurará en torno a 13 temas monográficos, uno para cada clase (la primera y la última clase estarán destinadas a introducir y concluir la asignatura respectivamente). Cada uno de estos temas girará sobre un texto o grupo de textos canónicos de la historia de la literatura árabe. Durante la primera mitad de la clase (1 h. 30 min. aprox.) la profesora expondrá el monográfico correspondiente mediante una presentación oral acompañada de diapositivas explicativas. Durante la segunda mitad, se leerán individualmente un o diversos fragmentos de la obra u obras seleccionadas e incluidas en el dossier de textos (45 min. aprox.), teniendo presentes las preguntas y consignas de lectura que la profesora habrá dado antes de empezar a leer el texto. Finalmente, se pondrán en común las diferentes respuestas, comentarios, observaciones, etc. (45 min. aprox.). Antes de finalizar la clase, la profesora entregará una hoja con preguntas (cuaderno de bitácora), que los estudiantes deberán rellenar a lo largo de la semana siguiente y que deberán entregar antes de la siguiente clase.

V. CONTENIDOS

Sesión 1: Introducción a la asignatura
Sesión 2: Las *Muallaqat* y la poesía preislámica
Sesión 3: El Corán y el origen de la escritura árabe
Sesión 4: Las *Khamriyyat* o poesía báquica de Abu Nuwàs
Sesión 5: Las *Maqamat* de Hamadhani
Sesión 6: Las Mil y Una Noches
Sesión 7: El adab de Al-Jahiz
Sesión 8: Al-Mutannabi y la poesía de combate
Sesión 9: Ibn Zaydun y la poesía amorosa en al-Andalus
Sesión 10: Ibn Batuta y el género de la *rihla*
Sesión 11: Khalil Jubran y la literatura árabe en América
Sesión 12: Naguib Mahfuz y la novela costumista árabe
Sesión 13: Mahmud Darwish y la poesía palestina comprometida
Sesión 14: Muhammad Choukri y la crítica social
Sesión 15: Conclusión asignatura / Prueba final

VI. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA (obras generales)¹

Literatura clásica:

CORRIENTE CÓRDOBA, F. (1974): *Las mu'allaqat. Antología y panorama de la Arabia preislámica*. Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura

FANJUL, S. (1977): *Literatura popular árabe*. Madrid, Editora Nacional

¹ Cada monográfico irá acompañado de una bibliografía detallada en torno a la obra escogida.

KHAWAM, R.R. ed. (1960): *La poésie arabe, des origines à nos jours*. Paris, Marbout Université

MARTÍNEZ MONTÁVEZ, ed. (1988): *15 siglos de poesía árabe*. Torremolinos, Litoral

MIQUEL, A. (1981): *La littérature arabe (Que sais-je)*. Paris, Presses Universitaires de France

PÉRÈS, H. (1990): *Esplendor de al-Andalus*. Madrid, Hiperión

SOBH, M. (2002): *Historia de la literatura árabe clásica*. Madrid, Cátedra

VEGLISON, J. (1997): *La poesía árabe clásica. Antología*. Madrid, Hiperión

VERNET, J (2002): *Literatura árabe*. Barcelona, El Acantilado

Literatura contemporánea:

ADONIS (1997): *Poesía y poética árabes*. Madrid, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo

BADAWI, M.M. (1975): *A critical introduction to Modern Arabic Poetry*. Cambridge University Press

- (1992): *Modern Arabic Literature*. Cambridge University Press

BALLAS, S. (1980): *La littérature arabe et le conflit au Proche-Orient (1948-1973)* Paris, Anthropos

BRUGMAN, J (1984) : *An introduction to the history of Modern Arabic Literature in Egypt*. Leiden, Brill

JAYYUSI, S.K. (1987): *Modern Arabic poetry, an anthology*. New York, Columbia University Press

MARTÍNEZ MARTÍN, L. (1972): *Antología de la poesía árabe contemporánea*. Madrid, Espasa-Calpe

VII. EVALUACIÓN

1a convocatoria		
Procedimiento de evaluación	Competencias a evaluar y criterios de evaluación	Pes (%)
<i>Cuadernos de bitácora</i>	Se evaluarán los conocimientos del alumno y su capacidad de investigación documental sobre cada uno de los temas trabajados a lo largo del curso a través de un cuaderno de bitácora (uno para cada monográfico). Los estudiantes deberán entregar estos cuadernos semanalmente.	100%
	<i>...o bien...</i>	
<i>Prueba final</i>	Para aquellos estudiantes que lo prefieran, habrá una prueba final en la que se evaluarán los principales contenidos trabajados durante el curso.	100%

2a convocatoria		
Procedimiento de evaluación	Competencias a evaluar y criterios de evaluación	Pes (%)
<i>Prueba final</i>	Prueba escrita en la que se evaluarán los principales contenidos de la asignatura	50%
	<i>...o bé...</i>	
<i>Trabajo individual</i>	Entrega de los cuadernos de bitácora correspondientes a cada uno de los temas del curso (13 en total)	50%